

Кодиров К.

**«ЛЮБОВЬ» И ЕГО МАНИФЕСТАЦИЯ С БОГОМ В ИРФАНИЧЕСКОЙ ПОЭЗИИ
МИР САЙИДА АЛИ ХАМАДАНИ»**

K. Kodirov

**«LOVE» AND ITS MANIFESTATION WITH GOD IN THE IRRATIONAL POETRY OF
MIR SAYYID ALI HAMADANI »**

УДК:83.3(0) 9+72+86.38

В статье рассматривается понятия «любовь» в ирфанической поэзии Мир Сайида Али Хамадани. Подчеркивается, что по существу, «любовь» выступает орбитой всякой ирфанической поэзии, предметом которого является «тарикат» - путь усовершенствования человека.

Ключевые слова: Мир Сайид Али Хамадани, любовь, ирфан, поэзия, бог, красота, субстанция, духовность, истина, манифестация.

The article deals with the concept of "love" in the Iphanic poetry of Mir Sayyid Ali Hamadani. It is said that, in essence, "love" is the orbit of all Iphanic poetry, the subject of which is "tarikat" - the path of human improvement.

Key words: Mir Sayyid Ali Hamadani, love, irfan, poetry, god, beauty, substance, spirituality, truth, manifestation.

Когда Мир Сайид Али Хамадани воспеваает «любовь», поэзия в этом процессе играет более важную роль, ибо и ирфан не в малой степени послужил развитию поэзии. Искренний ‘ариф (мудрец) Мир Сайид Али Хамадани сумел создать такую поэзию, которая служила ирфану, так как в этой поэзии между «любовью» и Богом образовалась духовная взаимосвязь. На этой основе в ирфанической поэзии Мир Сайида Али Хамадани появились понятия, термины, лексика, свойственные этому теогностическому течению.

Соотношение единичного и множества, возникновение состояния сущего от единой субстанции, составляющие детали эпических процессов в лирической форме газели, как нельзя лучше способствуют восприятию происходящих преобразований в мироздании и человеческих душах. В нижеследующем фрагменте происходит преобразование единства во множество, вследствие чего множество превращается в отражение и тень единства:

وز نسמת كرم صورت اشيا نمود .	از نفحات قدم حضرت اسما گشود
داغ ارادت کشيد بر رخ گبر و	مهر محبت نهاد بر دل اهل يقين،
	جهود .
آيينه روی او کون و مکان و	خاک سر کوی او شاه و گدا و امير،
	وجود .

(От благоуханья шагов открылось присутствие имен
И от дуновения зефира великодушия образ вещей явился
Чувство любви внушил сердцам людей веру,
Печать преданности начертил на лицах гебров и иудеев.
Прах на его улице шахи, дервиши и эмиры,
Зеркало его лика – бытие и небытие сущего) (9. № 546. Л. 370⁶).

При изображении сложного вопроса манифестации субстанции Бога поэт разворачивает тему возврата от множества к единству, узнавания и соединения. В этом сложном процессе центральной темой выступает освобождение духовного начала из-под давления материального. Этой теме поэт посвятил газель «(وادی اسرار)» («Долина тайн»):

ور تجلی جمال یار خواهی،	گر نسیم وادی اسرار خواهی، تن گداز
	جان بباز .
ان جان گر بایدت، با بند	تن زندان است و جانت بند راه جان جان،
	و با زندان مساز .
در حضور دشمنان با دوست	هر چه غیر اوست، دشمن دان تو اندر راه دوست،
	نتوان گفت راز .

(Если хочешь ветерка долины тайн, изнуряй тело,
А коль желаешь проявления красоты подруги, жизнью рискуй.
Твое тело – темница, а душа препятствие на пути души,
Если душа, души тебе надобно, не мирись с путями и темницей.

Все, кто не она, ты считаешь врагом на пути к ней,

В присутствии врагов с другом нельзя делиться тайнами. (9. № 546. Л. 377)

То, что в ирфанической поэзии Мир Сайида Али Хамадани постоянно находится в центре противоречий, действий и воспеваании, является любовь. «Любовь» Мир Сайида Али Хамадани напоминает растение, внутреннее воздействие которого находится в створе с красотой и истиной, посредником между Творцом и человеком. «Любовь» предстаёт вместилищем притяжения и роста, всякого рода проявлений и манифестаций «عشق» - любований. Её значение очень ёмко выражено в этих двух бейтах:

درد عشقت، که دوای دل شوریده ماست، یک سر موی از آن هر دو جهان ارزد
راست.
از صفای غم تو بی‌خبران را چه خبر، قدر این تحفه کسی داند، کز اهل
صفاست.

(Любовные страдания, которые лекарством являются для нашей души,

Волосок от неё равен двум мирам, как половина цены.

Что могут знать незрячие о наслаждении твоей любви,

Цену этому дару знают те, кто относятся к чистым)

(9. № 546. Л. 378^a).

Тема богоосознания в поэзии Мир Сайида Али Хамадани находит свое воплощение преимущественно средствами ирфанической поэтики и риторики. Термины и выражения типа любовь (عشق), влюблённые (عاشقان), улица (کویی), локоны (زلف), красота (حسن), огонь души (آتش), подол высоко устремления (دامن حمت), стрела нужды (تیر نیاز), стрела любви (تیر عشق), облако души (ابر جان), нога возвышенности (پای معرفت), запах огорчения (بویی غم) – все являются выразителями состояний и оттенков любви ирфанического порядка.

Любовь в понимании Мир Сайида Али Хамадани предстает красотой Бога, и все, что в реальном мире предстаёт красотой, источником её отражения, является Бог, а связь её с богом такова, как связь солнечного луча с солнцем. Любовь – один из принципов союза и аннигиляции, начало иной жизни, стремление к вечности через препятствия и комбинации:

ره نامحرمان اندر حرم
بیاء در عشق محرم باش، زیرا
نیست.
از آنت دور عرفان در شکم نیست.
تو همچون قطره از دریا جدایی
نمی یاری به بهر انداخت خود را،
ترا دریای گوهر، لاجرم
نیست، نیست.
که آن جا صورت لا و نعم
به دریای فنا انداز خود را،
نیست.

(Приди, будь в любви другом интимным, ибо

Не доверенным в гареме нет места.

Ты как капля оторвана от моря,

Оттого в твоём желудке нет жемчуга ирфана.

Не можешь броситься в море,

Потому нет у тебя жемчугоносного моря.

Бросайся в море исчезновенья,

Где нет места «нет» и «да») (7, 37).

Мир Сайид Али Хамадани, придающий рассудку значение для осознания субстанции Бога, воспринимает разум как проявление жизни, величайшей силой притяжения и наилучшим средством просветления. Любовь, предстающая космической силой и внутренней энергией разума, стремящаяся к красоте, в союзе с добром и истиной выступает источником совершенства и завершающего воссоединения. Она предстает естественным влечением человека к вечности. Любовь в представлении Мир Сайида Али Хамадани предстаёт сосредоточием рождения, роста, притяжения всех видов манифестации.

Исходя из изложенной концепции любви, Мир Сайид Али Хамадани приходит к стилистике изображения любви. Поэт убеждён, что мысль о Боге есть совершенная красота любви и всякое

проявление красоты в телесном мире – это лишь отражение красоты этой мысли. В газели «آيينه جمال» («Зеркало красоты») поэт пишет:

سیر همای عشقش والا بود همیشه ، ظل جلال حکمش بر ما بود همیشه .
چون مسند جلالش دلهای بیدلانست، پس شهباز حسنش بی جان بود همیشه .

(Полет феникса его любви – всегда высок,
Тень величия его веления – всегда над нами.
Так как престол его величия есть сердце влюблённых,
Следовательно сокол его красоты всегда будет с нами.

(9. № 546. Л. 376^a-376^b).

Любовь в ирфанической поэзии Мир Сайида Али Хамадани предстаёт своеобразным способом восприятия действительности и творческой силой. Как влечение и стремление к вечности, любовь присутствует во всевозможных актах рождения и творения, мышления и деяния, направления и сопутствия «приятных» и «счастливых»:

ز عکس روی تو یابند مقبولان هدایتها، ز خاک کوی تو یابند مسعودان سعادتها .
تو آن انفسا رحمانی، که جانها از دمت یابند، تو آن دریای غفرانی، که می‌شویی خجالتها .

(От отражения твоего лица приятные получают напутьствие
От праха твоей улицы получают счастливое счастье.
Ты – то божественное дыхание, которое дарит жизнь,
Ты – то море милосердия, смывающее наш позор.

(9. № 546. Л. 377^a).

В своей ирфанической поэзии Мир Сайид Али Хамадани пользуется традиционными поэтическими средствами типа خط (пушок), خال (родинка), چشم (око), زلف (кудри), می (вино), معشوق (возлюбленная), с помощью которых усиливается лиризм поэтического слога:

هر سحرگه بوی لطفش دل به بالا می‌کشد، صورت موهوم را خط در من و ما می‌کشد .
سایه در خورشید گم می‌گردد و سیمرغ وصل، زال زار افتاده را از تیه سودا می‌کشد .
جان خرامان می‌شود در هودج غیب یقین، خاطر رحمت دل از چاه تمنا می‌کشد .

(Каждое утро аромат его милости тянет душу ввысь
Абстрактное подобие рисует в «я» и «мы».
Тень исчезает в солнце, о Симури мудрости,
Беспомощного старца из тебя вытянет на страсть.
Душа плавно выступит на палантине тайной достоверности
Глас достоинства порвет с ямой попрошайничества. (9. № 546. Л. 374 a)

Исходя из того, что ирфаническая поэзия Мир Сайида Али Хамадани ведёт к самоосознанию и богопознанию, поэтому высказывает убеждение, что сердце, способное вместить в себя любовь к Богу, и способно взрастить добро и истину:

آن دل، که یافت یک دم از کوی تو نشانی گردد نثار راهش در هر نفس‌نشانی
روحانیان علوی در رشک و حیرت افتند، چون بیدلی نشینند با یاد تو زمانی .

(То сердце, которое на миг нашло твой адрес,
Приносит себя в жертву каждый миг на этом пути.
Небесные духи приходят в ревность и изумление,
Когда какой-нибудь влюблённый на миг задумается о тебе) (8, 86).

В своей ирфанической поэзии Мир Сайид Али Хамадани подвергает оценке критерии и принципы этой поэзии, при которой исходит из веры и убеждений. Тем не менее главным критерием его неизменно выступает субстанция Бога и всё, что связано с ней. Служить Богу, стремиться к нему – главная задача ирфанического поэта:

صبح وصلت دمد از مشرق رویت روزی، جان ز هجرت شود اندر سر مویت روزی .
نور خورشید امیدم که فرو شد به غمت، هم برآمد ز ره مطلع رویت روزی .

(Заря встречи когда-нибудь взойдет с востока твоего лица,
Душа когда-нибудь покинет тело из-за тебя.

Луч солнца моей надежды, закатившее от тоски по тебе,
Взойдет навстречу мне восход твоего лика как-нибудь) (9. № 546. Л. 376^б).

В поэзии Мир Сайид Али Хамадани стремится сделать «божью веру» совершенной и придать ей большей красоты. Поэзия Мир Сайида Али Хамадани создает оживление и вакханалию, музыку, звуки лиры и рубаба, а встречным потоком с помощью божьих откровений придаёт своей поэзии большей действительности. Стих Мир Сайида Али Хамадани предстает чтением божьих откровений, итогом чего является «упование» (توکل) и большее доверие к Богу.

Литература:

1. Али Шариати. Благословение. – Тегеран, 1372 ш. – 201 с. (на перс. яз.)
2. Ибн Араби. Сборник ирфанических трактатов (корректировка Ибрагима Махди). – Тегеран, 1378 ш. – 264 с. (на перс. яз.)
3. Ибн Араби. Любовь и ирфан (подготовка и составление Махмуда Алириза. Перевод Мухаммада Родманиша). – Тегеран. 1385 ш. – 301 с. (на перс. яз.)
4. Кодиров, К. «Ирфаническое единство» в сочинениях Мир Сайида Али Хамадани. – Тегеран. – 1393 ш. – 297 с. (на перс. яз.)
5. Казим Мухаммади. Упоминание сияния в зеркале божьего откровения. – Тегеран, 1370 ш. – 234 с. (на перс. яз.)
6. «Послания» Мир Сайида Али Хамадани // Рукопись Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан имени Абурайхана Беруни. № 480.
7. Мир Сайид Али Хамадани. «Ганљи ирфон» («Сокровища ирфана») (составители, комментарии и толкования словаря М. Султонзаде, Х. Асозаде, К. Турдиева). Т. I. – Душанбе: Адиб, 2015. – 369 с. (на тадж.яз.)
8. Мир Сайид Али Хамадани. «Ганљи ирфон» («Сокровища ирфана») (составители, комментарии и толкования словаря М. Султонзаде, Х. Асозаде, К. Турдиева). Т. II. – Душанбе: Адиб, 2015. – 402 с. (на тадж.яз.)
9. Мир Сайид Али Хамадани. Газели // Рукопись Института языка, литературы, востоковедения и письменного наследия имени Рудаки Академии Наук Республики Таджикистан. № 546.

Рецензент: д.филол.н., профессор Икромов И.И.